

Programme of the International Conference

The Nuremberg Trials and Conference Interpreting: End of a Regime, Beginning of a Profession

14 September 2018, 14.00–18.30, The Grand Hall of the Ljubljana Town Hall

Under the honorary patronage of: Zoran Janković, Mayor of Ljubljana,
H.E. Klaus Peter Riedel, Ambassador of the Federal Republic of Germany to Slovenia

13:15–14:00	Gathering of participants
14:00–14:40	Opening of the conference and welcome addresses: <ul style="list-style-type: none"> - <i>Nada Prodan, ZKTS President and AIIC member</i> - <i>Uroš Peterc, AIIC President and ZKTS member</i> - <i>Zoran Janković, Mayor of the City Municipality of Ljubljana</i> - <i>H.E. Klaus Peter Riedel, Ambassador of the Federal Republic of Germany to Slovenia</i>
14:40–16:15	<u>The Historical Aspects of the Nuremberg Trials, the Beginnings of Conference Interpreting and its Establishment at the National and International Levels</u> <i>Moderator: Uroš Peterc</i> <i>Boris Pahor, recorded statement</i>
14:45–15:05	We All Speak Justice! - Some Remarks on Language, Understanding and Fair Trials <i>Klaus Ulrich Rackwitz, Director of the International Nuremberg Principles Academy</i>
15:05–15:25	Conference Interpreting Post Nuremberg Trials <i>Prof. Jasmina Markič, Full Professor at the Faculty of Arts Ljubljana, ZKTS member</i>
15:25–15:45	The Beginnings. Slovene Association of Conference Interpreters. <i>Marjola Zdravič, co-founder and honorary member of ZKTS, AIIC member</i>
15:45–16:00	2004 – 2009 The First Steps of Slovene as an Official Language of the EU <i>Anne-Marie Widlund-Fantini, former Head of the FR and SL booths at the EP, AIIC member</i>
16:00–16:10	Discussion and Q&A session
16:10–16:40	Coffee break
16:40–18:30	<u>Multilingualism in Democratic Institutions Upholding Human Rights</u> <i>Moderator: Nada Prodan</i> <i>Boris Pahor, recorded statement</i>
16:45–17:05	The Interpreter's Constitutional Role <i>Dr Jadranka Sovdat, President of the Constitutional Court of the RS</i>
17:05–17:25	Interpreting at the Court of Justice of the EU <i>Dr Miro Prek, President of Chamber, General Court of the Court of Justice of the EU</i>
17:25–17:45	The Heritage of the Nuremberg Trials and the European Court of Human Rights <i>Ana Vilfan Vospernik, Senior Lawyer, Research and Library Division of the European Court of Human Rights</i>
17:45–18:05	Interpreting at Ad Hoc Criminal Tribunals <i>Milojka Popović, conference interpreter, professional experience at the ICTY</i>
18:05–18:30	Discussion and Q&A session

Simultaneous interpretation Slovene–English will be provided by ZKTS members.

Official opening of the exhibition
One Trial – Four Languages

Friday, 14 September at 19:00 in the Historical Atrium of Ljubljana Town Hall

Welcome addresses:

Nada Prodan, ZKTS President and AIIC member

Dejan Crnek, Deputy Mayor of the City Municipality of Ljubljana

Uroš Peterc, AIIC President and ZKTS member

Honorary speaker:

Christopher Thiéry, co-founder and Honorary President of AIIC

The official opening will be accompanied by the **trio of Peter Filipčič** (cello), **Zoran Lupinc** (diatonic accordion) and **Igor Starc** (guitar) with the following programme:

- R. Mahnič: Spomin in slovo
- A. Piazzolla (arr. A. Vodopivec): Tanti anni prima

Elke Limberger-Katsumi, AIIC, curator of the exhibition, will be available for a guided tour of the exhibition.